

林庚诗文集

第五卷

中国历代诗歌选(上编)

*

清华大学出版社

北京

第五卷说明

本卷收《中国历代诗歌选》(上编)。

《中国历代诗歌选》原系为高等学校中文系中国诗歌选课程编写的教科书,分上下两编。上编由林庚主编,参加编写的有吴小如、陈贻焮、袁行霈、倪其心。1959年11月,由人民文学出版社出版,后多次重印。1978年10月重印时,有所修订。1985年此书获北京大学优秀教材一等奖及国家教委高等院校优秀教材一等奖。今据人民文学出版社1985年版排印,不再分册,并改为简体。

中国历代诗歌选

先摇摇秦

先摇摇秦

诗 经

《诗经》是我国第一部诗歌总集，共收作品三百零五篇。大部分是民间歌谣，小部分是贵族所作；其中只有极少数作者的名字是可考的。约在公元前六世纪中叶，由当时的统治阶级编纂成书。先秦时代通称为“诗”或“诗三百”；直到汉代以后，这部总集成为儒家的经典，才称为《诗经》。

《诗经》分为“风”、“雅”、“颂”三部分，都因音乐得名。“风”是地方乐调，共有十五国风，绝大部分是各国民间歌谣。“雅”分大、小雅，是周代贵族所作的乐章：“大雅”多朝会燕享之作，“小雅”多个人抒情之作。“颂”是用于宗庙祭祀而兼有舞容的乐歌。

《诗经》是儒家经典之一，后儒的解释各有师承。现存的《诗经》据说是战国时的毛亨和汉代的毛萼所传，因此又叫《毛诗》。另有《齐》、《鲁》、《韩》三家诗，则已亡佚不传。唐代孔颖达有《毛诗正义》，南宋朱熹有《诗集传》，都是研究《诗经》的重要著作，有通行本可用。

关雎^①（周南）

关关雎鸠^②，在河之洲^③。窈窕淑女^④，君子好逑^⑤。

参差荇菜^⑥，左右流之^⑦；窈窕淑女，寤寐求之^⑧。求之不得，寤寐思服^⑨；悠哉悠哉^⑩，辗转反侧^⑪。

参差荇菜，左右采之^⑫；窈窕淑女，琴瑟友之^⑬。参差荇菜，左右芣

之^⑭窈窕淑女,钟鼓乐之^⑮。

【注释】

- ①这是祝贺新婚的诗。第一章是祝颂之词,第二章写男子的追求思慕,末章写迎娶时的热闹场面。
- ②“关关”雌雄二鸟相和答的鸣声。“雎”音 jū。“雎鸠”大约是鸠类的鸟。
- ③“洲”水中陆地。
- ④“窈窕”音 yǎotiǎo,幽娴的样子。“淑女”好姑娘。
- ⑤“好逑”理想的配偶。
- ⑥“参差”音 cēncī,长短不齐。“荇”音 xìng。“荇菜”,一种可以吃的水生植物。
- ⑦“流”同“摎”,用手捞取。
- ⑧“寤”醒来。“寐”睡着。
- ⑨“服”念。
- ⑩“悠”忧思深长的样子。
- ⑪“辗转”句在床上翻来覆去。
- ⑫“采”同“採”。
- ⑬“琴瑟”句弹奏琴瑟来同她亲近。
- ⑭“芼”音 mào,同“覯”,用手拔取。
- ⑮“钟鼓”句敲钟打鼓来使她欢乐。

卷摇摇耳^①(周南)

采采卷耳^②不盈顷筐^③。嗟我怀人^④真彼周行^⑤。
 陟彼崔嵬^⑥我马虺隤^⑦。我姑酌彼金罍^⑧维以不永怀^⑨。
 陟彼高冈我马玄黄^⑩。我姑酌彼兕觥^⑪维以不永伤^⑫。
 陟彼砠矣^⑬我马瘠矣^⑭！我仆痛矣^⑮！云何吁矣^⑯！

【注释】

- ①这是女子怀人的诗。第一章写女子因思念征夫而中止了采卷耳的劳作。后三章从征夫方面写,当思妇携筐采耳之际,正征夫登高望乡饮酒销愁之时。
- ②“采采”,“采”了又“采”。一说,同“粲粲”,植物鲜明的样子。这里以前说为宜。“卷耳”,菊科植物,叶如鼠耳,嫩苗可食。
- ③“盈”,满。“顷筐”,浅的筐子。
- ④“嗟”,感叹词。“我”,女子自称。“怀”,怀念。
- ⑤“真彼”句:由于想念远人竟把筐子放在路边。“真”,同“置”。“彼”,指筐。“周行”,大道。
- ⑥“陟”,音 zhì,登上。“崔嵬”,有石的山。
- ⑦自这句以下的“我”,都指征夫,是女子设想之词。“虺隤”,音 huītuí,腿软无力。
- ⑧“姑”,姑且。“金罍”,饰金的酒器,上有云雷形的花纹。“罍”,音 léi。
- ⑨“维”,语助词。“永怀”,长久的怀念。
- ⑩“玄黄”,目眩。
- ⑪“兕”,音 sì,顶生一角的野牛。“兕觥”,用兕角制成的大型酒器。
- ⑫“伤”,忧伤。
- ⑬“砮”,音 jū,多石的山。
- ⑭“瘠”,音 tú,马病。
- ⑮“仆”,仆人。“痛”,音 pū,人病。
- ⑯“云”,语助词。“何”,多么。“吁”,同“痛”,忧。

采芣苢^①(周南)

采采芣苢^②,薄言采之^③。采采芣苢,薄言有之^④。
采采芣苢,薄言掇之^⑤。采采芣苢,薄言捋之^⑥。
采采芣苢,薄言袪之^⑦。采采芣苢,薄言撝之^⑧。

【注释】

- ①这是描写妇女采芣苢的民歌。
- ②“芣苢”，音 fúyǐ 植物名，即车前子。
- ③“薄”、“言”都是语助词，“薄”有“就”的意思，“言”有“这么着”的意思。“薄言”，等于说就这么着。
- ④“有”，有“取得”的意思。
- ⑤“掇”，音 duó，用手掐。
- ⑥“捋”，音 luō，成把地从茎上握取。
- ⑦“袪”，音 jié，手持衣角兜着东西。
- ⑧“褊”，音 xié，把衣襟掖在带间盛东西。

汉 摇摇广^①（周南）

南有乔木^②，不可休息^③；汉有游女^④，不可求思。汉之广矣，不可泳思；江之永矣^⑤，不可方思^⑥。

翘翘错薪^⑦，言刈其楚^⑧；之子于归^⑨，言秣其马^⑩。汉之广矣，不可泳思；江之永矣，不可方思。

翘翘错薪，言刈其蒺^⑪；之子于归，言秣其驹^⑫。汉之广矣，不可泳思；江之永矣，不可方思。

【注释】

- ①这是男子求偶苦于不能如愿的恋歌。第一章连用四个比喻，说明女子不可得到。第二、三章设想女子出嫁时割草饲马去亲迎的情形，而自己这愿望却无从实现。
- ②“乔木”，高大的树。
- ③“休”，同“庥”，庇荫，覆盖。“息”，应据《韩诗》作“思”，是语尾助词。以上二句说南方有大树，但人们却得不到覆荫。
- ④“汉”，水名，自湖北汉阳入长江。“游女”，指凌波水上的女神。
- ⑤“江”，指长江。“永”，长。
- ⑥“方”，用竹或木编成的渡筏。这里是渡过的意思。

- ⑦“翘翘”众多的样子。“错”错杂。“薪”草。
⑧“言”语助词。“刈”音 yì 割。“楚”蔓生的草,可以饲马。
⑨“之子”那个女子。“于归”出嫁。
⑩“秣”用草料饲牲畜。
⑪“蓼”音 lóu,也可以读 lú,和下文“驹”叶韵,即蓼蒿,生在水泽中的草。
⑫“驹”两岁的马。

击摇摇鼓^①(邶风)

击鼓其镗^② 踊跃用兵^③。土国城漕^④ 我独南行^⑤。
从孙子仲^⑥ 平陈与宋^⑦。不我以归^⑧ 忧心有忡^⑨。
爰居爰处^⑩ 爰丧其马。于以求之^⑪？于林之下。
死生契阔^⑫ 与子成说。执子之手^⑬ 与子偕老。
于嗟阔兮^⑭ 不我活兮！于嗟洵兮^⑮ 不我信兮^⑯！

【注释】

- ①这是卫国士兵因戍边日久嗟怨思家的诗。前二章是从军者自述出征的经过。第三章写军心的涣散。第四章写从军者回忆与妻子分别时的情景。末章写从军者的怨恨。
②“其”语助词。“镗”音 tāng 象声词 鼓声。
③“踊”平地跳起。“跃”连跑带跳。“用兵”使用兵器。
④“土国”人们在首都修建土木。“土”兴建土木。“国”指卫国首都。“城漕”人们到漕邑去筑城。“城”筑城。“漕”卫邑名。
⑤“我独”句 唯独我到南方去打仗。宋和陈都在卫国的南面。
⑥“从”跟随。“孙子仲”人名,当时领兵的统帅。
⑦“平陈”句 平定陈、宋两国的纠纷。
⑧“不我”句 不让我回来。
⑨“有”语助词。“忡”音 chōng 心绪不宁。
⑩“爰”于是 又 语助词 通“曰”。“居”住。“处”歇下来。

⑪“于以”在哪儿。

⑫“死生”二句：“契”合。“阔”离。“契阔”，等于说“聚散”。“子”指从军者的妻。“成说”，曾经约过盟誓。即指下文的“与子偕老”。

⑬“执子”二句 追叙临别时执手盟誓的情形。

⑭“于”同“吁”。“吁嗟”感叹词。“阔”指戍地遥远。

⑮“洵”同“悬”，久 指戍守时间长久。

⑯“不我信”对我失信 指不能如期遣返。

谷摇摇风^①（邶风）

习习谷风^②，以阴以雨^③。黽勉同心^④，不宜有怒。采葑采菲^⑤，无以下体。德音莫违^⑥，及尔同死！

行道迟迟^⑦，中心有违。不远伊迓^⑧，薄送我畿？谁谓荼苦^⑨，其甘如荠。宴尔新昏，如兄如弟。

泾以渭浊^⑩，湜湜其沚^⑪，宴尔新昏，不我屑以^⑫。毋逝我梁^⑬，毋发我笱。我躬不阅^⑭，遑恤我后！

就其深矣^⑮，方之舟之；就其浅矣，泳之游之^⑯。何有何亡^⑰，黽勉求之。凡民有丧^⑱，匍匐救之。

不我能恠^⑲！反以我为雠，既阻我德^⑳，贾用不售。昔育恐育鞫^㉑，及尔颠覆，既生既育，比予于毒。

我有旨蓄^㉒，亦以御冬。宴尔新昏，以我御穷^㉓。有洸有溃^㉔，既诒我肄^㉕；不念昔者^㉖，伊余来塈。

【注释】

①这是弃妇之诗。第一章以风雨起兴，怨故夫的无义；第二章写被弃时情景；第三章以新旧人对比，写被弃后对往日空馀眷恋。后三章抚今追昔，回忆昔日持家治生的勤苦，并怨故夫的不念旧情。

②“习习”和谐的样子。“谷风”，东风。

③“以阴”句 借风调雨顺暗示夫妇同心。“以”，为。

- ④“黽” ,音 mǐn。“黽勉” ,竭力自勉。
- ⑤“采葑”二句 :葑菲的根是主要部分 ,采葑菲而不取其根是不对的 ,比喻丈夫娶妻不取其德 ,因妻子色衰而遗弃她。“葑” ,蔓菁 ,俗名大头芥。“菲” ,萝卜。“以” ,用 ,取。“下体” ,指葑菲的根。
- ⑥“德音”二句 :意思说自己虽然色衰始终保持着好的品德 ,愿意同生共死。“德音” ,指好的品德。“违” ,背弃。“及” ,与。“尔” ,你。
- ⑦“行道”二句 :追述临去时其夫勉强相送的神气。“行道” ,走在路上。
- ⑧“不远”二句 :写其夫不肯远送 ,就只送到门口。“伊” ,语助词。“迓” ,近。“畿” ,音 jī ,门槛 ,这里指门口。
- ⑨“谁谓”四句 :谁说离别是苦事 ,其夫却甘之如荠 ;因为新婚在等待着他。“荼” ,音 tú ,苦菜。“荠” ,音 jì ,甜味的菜。“宴尔” ,欢乐愉快的神气。“昏” ,同“婚”。
- ⑩“泾以”句 :泾浊渭清 ,是自古以来的传说。这里泾水喻旧人 ,渭水喻新人。由于泾、渭合流 ,泾水才显得浑浊 ,比喻故夫因有新人才嫌弃自己。泾水、渭水皆发源于甘肃 ,至陕西高陵县合流。
- ⑪“湜湜”句 :是说泾水也有清洁的时候。“湜” ,音 shí。“湜” ,形容水清。“止” ,一作“止” ,这里指澄净的止水。
- ⑫“不我”句 :以我为不洁之人。“屑” ,洁。
- ⑬“毋逝”二句 :写弃妇不能忘情夫家 ,要求新人不要动自己的东西。“逝” ,去到。“梁” ,石堰 ,用以拦水 ,留缺口以捕鱼。“发” ,拨动。“筍” ,音 gǒu ,一种竹器 ,摆在鱼梁缺口用来捕捉游鱼。
- ⑭“我躬”二句 :“躬” ,自身。“不阅” ,不为人所容。“遑恤” ,何暇顾虑到。“我后” ,指自己走后的事。
- ⑮“就其”二句 :此用渡水比喻持家。下二句同此。“就” ,面临。“方” ,用筏渡过。“舟” ,用船渡过。
- ⑯“泳” ,潜水渡过。“游” ,在水上浮过。
- ⑰“亡” ,同“无”。
- ⑱“凡民”二句 :凡邻里有危急之事 ,都竭力救助。“民” ,人 ;指邻里。“丧” ,音 sāng ,泛指困难灾祸。“匍匐” ,伏地膝行 ,形容急遽和努力。
- ⑲“不我”二句 :是说丈夫不爱自己反以自己为仇人。“不我能愍” ,即不能愍我。“愍” ,音 xù ,爱。又据《说文》 ,上句作“能不我愍” ,则“能”

同“耐”，忍的意思，是说忍心不爱我，反以我为仇人。

②⑩“既阻”二句：是说故夫既然拒绝自己的好品德，自己因而便像商人卖不出去货一样。“阻”，拒绝。“贾”，音 gǔ，做生意。“用”，因。

②⑪“昔育”四句：“育恐”，生活在恐慌里。“育鞠”，生活在穷困里。“鞠”，音 jú，穷困。“及尔”，同你一起度过。“颠覆”，指窘迫的时光。下二句的意思是说现在生活顺适，却把我当做眼中钉。

②⑫“我有”二句：“旨”，美好的。“蓄”，腌菜。“御”，同“禦”，“御冬”，在冬天备用。

②⑬“以我”句：把我当成在穷困时权且备用的东西。

②⑭“洸”，音 guāng，粗暴的意思。“溃”，愤怒的意思。

②⑮“既诒”句：过去把苦活儿留给我做。“诒”，同“遗”，留给。“肄”，音 yì，劳苦的工作。

②⑯“不念”二句：现在就不想想从前是曾经爱过我的。“来”，语助词。“暨”，音 jì，“蔓”的假借字，同“爱”。

静摇摇女^①（邶风）

静女其姝^②，俟我于城隅^③。爱而不见^④，搔首踟蹰^⑤。

静女其变^⑥，贻我彤管^⑦。彤管有炜^⑧，说怿女美^⑨。

自牧归荑^⑩，洵美且异^⑪。匪女之为美^⑫，美人之贻。

【注释】

①这是一首民间情歌，写男子赴密约的喜悦。

②“静”，幽娴。“姝”，丽。

③“俟”，等待。“城隅”，城角幽僻之处。

④“爱”，“蔓”的假借字，隐蔽着。“不见”，没有被发现。

⑤“踟蹰”，音 chíchú，走来走去。

⑥“变”，音 luán，美。

⑦“贻”，赠。“彤”，红色。“彤管”，未详何物，疑是乐器。

⑧“炜”，音 wěi，红而发光。

⑨“说”同“悦”。“悦怿”心喜。“女”同“汝”你指彤管，下同。

⑩“牧”郊外放牧牲畜的地方。“归”同“餽”赠。“蒹”音 tí 初生的茅草。

⑪“洵”确实。“异”好得出奇。

⑫“匪女”二句：是说并非萸美，只因为它是美人所赠。“匪”同“非”。

柏摇摇舟^①（邶风）

泛彼柏舟，在彼中河^②。髡彼两髦^③，实维我仪^④。之死矢靡它^⑤！
母也天只^⑥！不谅人只^⑦！

泛彼柏舟，在彼河侧。髡彼两髦，实维我特^⑧。之死矢靡慝^⑨！母也天只！不谅人只！

【注释】

①这诗写少女要求婚姻自主，宁死不改其志。

②“中河”，即河中。

③“髡”，音 tǎn，发向下垂。“两髦”，把头发中分，向两边梳成双髻。是男子未成年时的发式。

④“维”，语助词，有“独”的意思。“仪”配偶。

⑤“之死”，直到死。“矢”立誓。“靡”，没有。“靡它”，没有二心。

⑥“也”、“只”都是感叹词。

⑦“谅”，体谅。

⑧“特”，对象。

⑨“慝”，音 tè，“蓰”的假借字，改变常态。

载摇摇驰^①（邶风）

载驰载驱^②，归唁卫侯^③。驱马悠悠^④，言至于漕。大夫跋涉^⑤，我心则忧。

既不我嘉^⑥，不能旋反。视尔不臧^⑦，我思不远。

既不我嘉，不能旋济^⑧。视尔不臧，我思不阕^⑨。
 陟彼阿丘^⑩，言采其蕝^⑪。女子善怀^⑫，亦各有行。许人尤之^⑬，众
 稚且狂^⑭。
 我行其野，芄芃其麦^⑮。控于大邦^⑯，谁因谁极！
 大夫君子，无我有尤^⑰！百尔所思^⑱，不如我所之。

【注释】

- ①据《左传》闵公二年（公元前726年）十二月，狄人灭卫，宋桓公立卫戴公于漕邑。戴公在位仅一月即病死，弟文公继立。次年春夏之交，戴公同母姊妹许穆夫人来漕吊唁，并写了《载驰》。这首诗写许穆夫人不顾许国大夫的阻挠而毅然回国，并且主张卫国应立即向大国求援。
- ②“载”，且。“驰”，让马奔跑。“驱”，用鞭子赶着马。
- ③“归”，回到祖国。“唁”，音 yàn，对失国的诸侯或有丧事的人家表示慰问。“卫侯”，即卫文公。
- ④“悠悠”，形容道路遥远。
- ⑤“大夫”，许国的大夫。“跋涉”，奔波。这里指许国的大夫远道奔走，想把许穆夫人追回去。
- ⑥“既不”二句：你们既不同意我，使我不能立即回去。这是对许国的大夫说的。“嘉”，赞同。“旋”，立即。“反”，同“返”，归。
- ⑦“视尔”二句：你们表示这是不好的，可是不能打断我的想法。“视”，古“示”字。“臧”，善。“远”，离开的意思。
- ⑧“不能”句：不能立即渡河回祖国去。
- ⑨“阕”，音 bì，止。
- ⑩“阿丘”，一面偏高的山。
- ⑪“蕝”，音 máng，“蒺”的假借字，药用植物，即贝母，可以治郁闷的病。
- ⑫“女子”二句：女子虽然多愁易感，但也自有她的道理。“善”，多。
- “行”，音 háng，道理。
- ⑬“尤”，责怪。
- ⑭“众”，指许人。
- ⑮“芄芃”，盛貌。“芃”，音 péng。

①⑥“控于”二句：意思说卫国理应向大国求援，但究竟凭藉谁的力量、到谁那儿去呢！“控”，投奔，赴告。“因”，凭藉，依靠。“极”，至，到。

①⑦“无我”句：不要以为我有什么可责怪的地方。

①⑧“百尔”二句：你们想出的种种办法，总不如我自己所选择的。“之”，往。

氓^①（卫风）

氓之蚩蚩^②，抱布贸丝^③。匪来贸丝，来即我谋^④。送子涉淇^⑤，至于顿丘^⑥。匪我愆期^⑦，子无良媒。将子无怒^⑧，秋以为期。

乘彼坳垣^⑨，以望复关^⑩。不见复关，泣涕涟涟^⑪。既见复关，载笑载言。尔卜尔筮^⑫，体无咎言^⑬。以尔车来，以我贿迁^⑭。

桑之未落，其叶沃若^⑮。于嗟鸠兮^⑯，无食桑葚！于嗟女兮，无与士耽^⑰！士之耽兮，犹可说也^⑱；女之耽兮，不可说也！

桑之落矣，其黄而陨^⑲。自我徂尔^⑳，三岁食贫。淇水汤汤^㉑，渐车帷裳。女也不爽^㉒，士贰其行。士也罔极^㉓，二三其德！

三岁为妇，靡室劳矣^㉔；夙兴夜寐^㉕，靡有朝矣^㉖！言既遂矣^㉗，至于暴矣。兄弟不知，咥其笑矣^㉘。静言思之，躬自悼矣^㉙！

及尔偕老，老使我怨。淇则有岸^㉚，隰则有泮^㉛；总角之宴^㉜，言笑晏晏^㉝，信誓旦旦^㉞，不思其反^㉟。反是不思^㊱，亦已焉哉！

【注释】

①这是弃妇的怨诗。女主人公在未成年时就认识这个男子，由相爱而同居。嫁了三年，男子就变了心。第一、二章，女子追述相爱和同居的经过。第三章自悔轻陷于情。第四章抱怨对方负心。第五、六章，因无所依归而自悲不幸。

②“氓”，等于说这家伙。“蚩蚩”，同“嗤嗤”，笑嘻嘻地。

③“布”，古代的货币。“贸”，交易。

④“来即”句：到我这儿来打主意。“即我”，同我接近。

- ⑤“淇”，卫国的水名。
- ⑥“顿丘”，地名。
- ⑦“愆期”，拖延婚期。
- ⑧“将”，请。
- ⑨“乘彼”句：写女子登墙远望。“乘”，登。“垝”，音 guǐ，颓坏的。“垣”，墙。
- ⑩“复关”，未详。当指男子所居之地。
- ⑪“涟涟”，流泪的样子。
- ⑫“尔”，指男子。“卜”，用龟占卦。“筮”，用蓍草占卦。
- ⑬“体”，指卦象。“无咎言”，没有不吉的话。
- ⑭“以我”句：带着我的财物迁了过去。
- ⑮“沃若”，形容桑叶肥硕润泽，比喻情意之盛。
- ⑯“于嗟”二句：据说鸠鸟吃多了桑葚就会昏醉，比喻女子惑于爱情而不能自主。这里反说，表示自悔。
- ⑰“耽”，与“酖”通，指过分沉迷于爱情。
- ⑱“说”，与“脱”通，解脱。下同。
- ⑲“黄”，指桑叶由绿变黄，比喻情意日衰。“陨”，坠。
- ⑳“自我”二句：从我嫁到你家，过了三年穷日子。“徂”，往。“食贫”，吃苦。
- ㉑“淇水”二句：指女子被休弃后渡淇水而归。“汤”，音 shāng。“汤汤”，形容水大。“渐”，浸湿。“帷裳”，车上的布幔。
- ㉒“女也”二句：“不爽”，没有背盟负约。“貳”，应作“貳”，音 tè，同“忒”。“忒其行”，改变了初衷。“行”，音 háng。
- ㉓“士也”二句：“罔极”，无边无际，这里指不着边际、没有准则。“罔”，无。“极”，止。“二三其德”，改变言行。
- ㉔“靡室”句：你不再有家室操作之苦。“靡”，没有。
- ㉕“夙兴”，起得早。“夜寐”，睡得迟。
- ㉖“靡有”句：你从此不用起早。
- ㉗“言既”二句：一切既都听你的，于是就对我粗暴起来。
- ㉘“咥”，音 xì，讥笑的神气。
- ㉙“躬自”句：自己伤悼自己。

③⑩“淇则”二句：以河水有畔岸比喻女子有依托。言外指自己失去了倚靠。“隰”应作“湿”，即漯河，与淇水同流于卫境。“泮”，同“畔”，边际。

③⑪“总角”，即《鄘风·柏舟》“髧彼两髦”之意，指男女尚未成年。“宴”，欢乐。

③⑫“晏晏”，温和可亲。

③⑬“旦旦”，态度诚恳。

③⑭“不思”句：不要再想从前的事了。

③⑮“反是不思”，与上句同义。

伯摇摇兮^①（卫风）

伯兮揭兮^②，邦之桀兮^③。伯也执殳^④，为王前驱。

自伯之东^⑤，首如飞蓬^⑥。岂无膏沐^⑦？谁适为容^⑧！

其雨其雨^⑨！杲杲出日。愿言思伯^⑩，甘心首疾^⑪。

焉得谖草^⑫，言树之背？愿言思伯，使我心痾^⑬！

【注释】

①这是妇人思念征夫的诗。

②“伯”，女子称其夫。“揭”，音 jié，英武雄伟。

③“邦之桀”，国中杰出的人材。“桀”，同“杰”。

④“殳”，音 shū，兵器名，杖类，长一丈二尺。

⑤“之东”，往东方去。

⑥“飞蓬”，蓬草遇风，即狂飞四散，比喻女子的乱发。

⑦“膏”，润发的油。“沐”，洗头。

⑧“谁适”句：打扮好了取悦于谁呢？“适”，悦。“容”，修饰容貌。

⑨“其雨”二句：盼望下雨，偏偏出了太阳，比喻事与愿违，丈夫总不回家。“其”，语助词。“其雨”，等于说下雨吧。“杲杲”，日色光亮。

⑩“愿”，望。“言”，语助词，与“焉”相近。

⑪“甘心”句：头痛也甘心情愿。“疾”，痛。